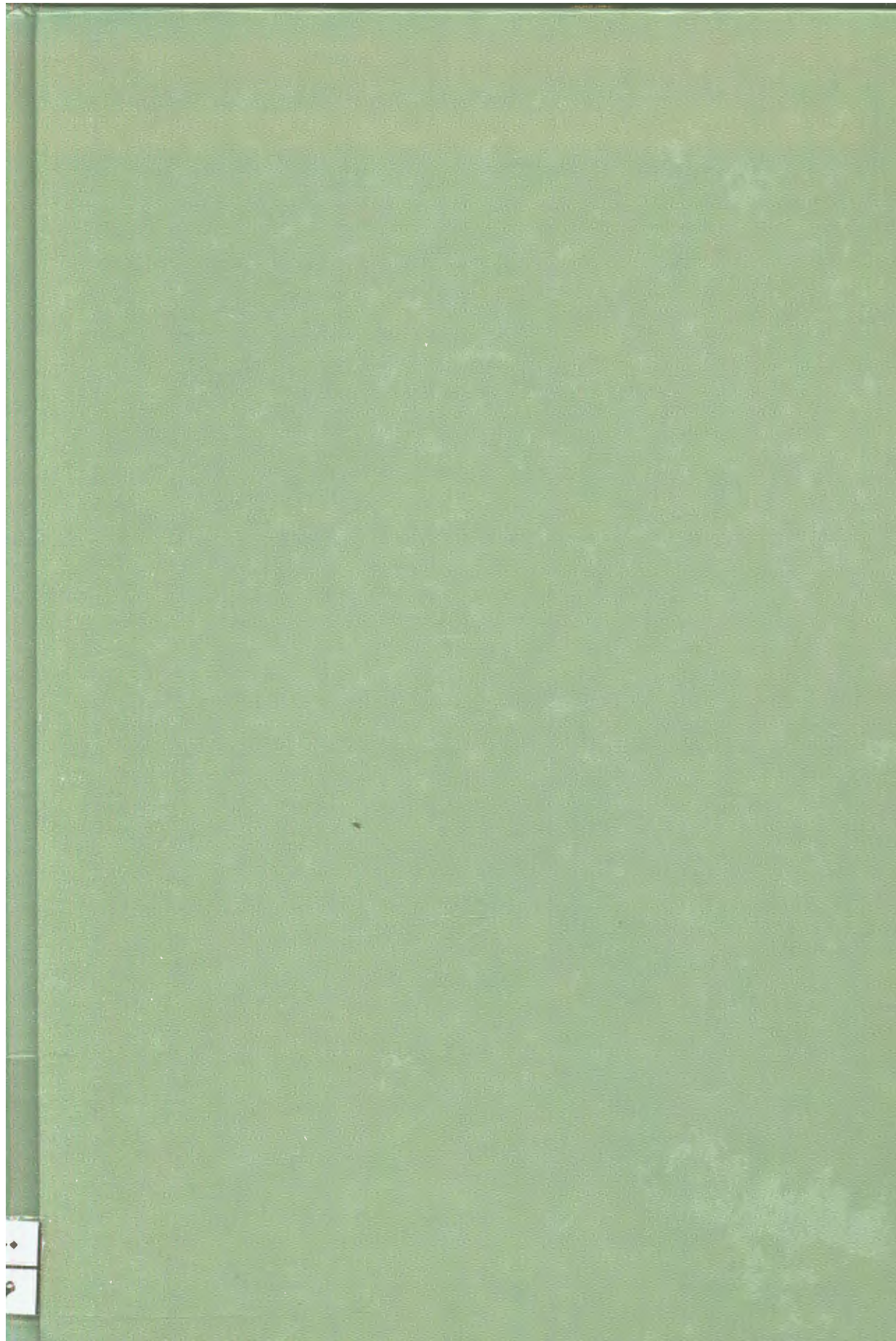


راهنمای مطبوعات ارمنی

در ایران و جهان

سال ۱۹۶۸ - (۱۳۴۷)





راهنمای
مطبوعات ارمنی
در ایران و جهان
بسال ۱۹۶۸ - (۱۳۴۷)

۷۲۷۵۱

ترجمه از انگلیسی : ماری اوختنس
نمودارها از : سزا تمرازیان و واهه آواکیان
تهیه و تنظیم از : ه. خ.
مأخذ : «راهنمای مطبوعات ارمنی» - گردآوری ادوارد گلبکیان
لندن - ۱۹۶۷

انتشارات روزنامه «آلیک»

چاپ «آلیک»

تهران ۱۳۴۷
بهاء ۵ ریال

نشریه
شماره ۹

مندرجات

اشاره

اسامی نشریات

طبقه بندی مطبوعات

فهرست بنگاههای نشر کتاب ارمنیان در جهان

مأخذ

الفبای ارمنی بامعادل لاتین

نمودارها

اشاره

چهارصد و پنجاه و شش سال پیش ، یعنی شصت و دو سال پس از انتشار نخستین کتاب چاپی دنیا بوسیله مخترع نامی **گوتنبرگ** ، ارمنیان اولین کتاب چاپی خود را بزبان ارمنی درهلند منتشر ساختند. در آن زمان بسیاری از ملل اروپا و جهان هنوز کتاب چاپی نداشتند .

یکصد و بیست و نه سال بعد ، یعنی در سنه ۱۰۲۰ خورشیدی ، برابر با ۱۶۴۱ میلادی ، ارمنیان ایران چاپ نخستین کتاب چاپی ایران و خاور میانه را در جلفای اصفهان بزبان ارمنی با تمام رسانده و در دسترس جامعه ارمنی زبان ایران و جهان قرار دادند. بدینسان ، ارمنیان اندکی پس از اختراع چاپ در جهان ، بسال ۸۹۱ خورشیدی برابر با ۱۵۱۲ میلادی ، بر کار چاپ دست یافتند و از آن موقع شروع بچاپ و انتشار آثار ادبی ، هنری ، علمی و مذهبی ارمنی زبان کردند .

بهر جهت ، از آن پس کار چاپ نشریات ارمنی زبان متناوباً و با وقفه های نسبتاً طولانی ادامه داشت تا اینکه بسال ۱۷۹۴ در شهر **مدرس هندوستان** ، اولین روزنامه ارمنی تحت نام « **آزدارار** » چاپ و انتشار یافت. اگرچه عمر این روزنامه دیری نپائید ، ولی بنیان مطبوعات ارمنی برای همیشه نهاده شد . پیداست که مطبوعات ارمنی مختص

هندوستان و آسیا نبود و بسبب پراکندگی ارمنیان در پهنه دنیا از همان آغاز، جنبه جهانی داشت و هنوز هم دارد. برای مثال یکی از نشریات ارمنی زبان ایتالیا موسوم به «بازماوپ» Bazmaveb از ۱۲۵ سال باینطرف مرتب و بدون وقفه چاپ شده و هم اکنون نیز همچنان چاپ و در جهان توزیع میگردد. و اما در ایران، مطبوعات ارمنی زبان، بطور مرتب از سال ۱۸۹۴ آغاز و تا با امروز چاپ آن ادامه دارد. برای آگاهی بیشتر خوانندگان، فهرست وار، اسامی نشریات ارمنی زبان تهران و ایران را از ۷۴ سال باینطرف در زیر معرفی میکنیم.

فهرست نشریات تهران :

روزنامه «شاوینخ»	از سال ۱۸۹۴
«د آستخ آره ولیان»	« ۱۸۹۶
«آرشالویس»	« ۱۹۱۲
«آراوود»	« ۱۹۱۶
«هوریزون»	« ۱۹۱۶
«آشخاد اوورایرانی»	« ۱۹۱۶
«آلیک»	« ۱۹۳۱
«ورادزنوند»	و پس از آن نشریات
«گارون»	
«باهاک»	
«بوبوخ»	
«تساخاول»	
«لوسابر»	
«آرمن»	
«آلیک ماهیان»	
«آرپی»	

نشریات «آرمنوهی»
«میوتیون»

نشریات فارسی زبان تهران با انضمام بخش ارمنی

روزنامه «ایران کنونی»
«ماسیس»
مجله «اندیشه و هنر»

مطبوعات شهرستانها : (تبریز)

روزنامه «آراوود»
«آیگ»
«گردز»
«زنک»
«مینارت»
«آقاقان»
«قره داغ»

ادوارد گلبکیان، گردآورنده راهنمایی که در تهیه این جزوه بکار رفته است، قول داده هر سه سال یک بار، راهنمای مطبوعات ارمنی را تجدید چاپ و بخش های نوینی بر آن بیفزاید. به علاوه وی در کتاب حاضر فهرستی از مأخذ و بنگاه های انتشارات ارمنه جهان و همچنین بخش مربوط به الفبای ارمنی با معادل لاتین آن، ارائه داده است که جهت آگاهی خوانندگان درج میگردد.

بخش دیگری نیز که از جانب ما علاوه گردیده است، نمودارهای آماری مطبوعات ارمنی است که در سه صفحه جداگانه چاپ شده است.

امید است در آینده فهرست کاملی از کلیه
نشریات ارمنی چه در گذشته و چه در حال تهیه و
در دسترس خوانندگان قرار گیرد چون جزوه حاضر
فقط شامل نشریاتی است که در حال حاضر در نقاط
مختلف جهان چاپ و انتشار مییابد .

آلیک

اسامی نشریات

آهه‌کان ۶۶ Ahekan 66

Ահեկան 66 (Նորմահայ)

فصل‌نامه ادبی و هنری - بزبان ارمنی
مدیر و سردبیر: گریگور شاهینیان
نشانی: بیروت، لبنان، صندوق پست ۲۳۲۷
تأسیس ۱۹۶۶ میلادی

آنداستان Andastan

Անդաստան (Տարեգիրք)

سالنامه ادبی و هنری - بزبان ارمنی
مدیر و سردبیر: بیوزاند توپالیان
نشانی: فرانسه، پاریس شماره ۹
خیابان ۴۶ ریش
تأسیس ۱۹۵۱ میلادی

آگیتاتور Agitator

Ագիտատոր (Ամսագիր)

ماهنامه سیاسی - بزبان ارمنی
نشانی: بادکوبه، آذربایجان شوروی

آباگا بژیشک Abaga Bzhishk

Ապագայ բժիշկ (Եւրաթաթեթ)

هفتگی پزشکی - بزبان ارمنی
نشانی: ارگان انجمن پزشکان، ایروان، ارمنستان

آراکس Araks

Արաքս (Օրագիրք)

روزنامه خبری - بزبان ارمنی
نشانی: مغری، ارمنستان
تأسیس ۱۹۶۵ میلادی

آلیک Alik

Ալիկ (Օրագիրք)

روزنامه سیاسی، اجتماعی، اقتصادی و ادبی - بزبان ارمنی
مدیر: دکتر رستم استپانیان
نشانی: تهران خیابان نادری،
کوی آلیک صندوق پست ۴۲۲
تأسیس ۱۹۳۱ میلادی

آمه‌نون داره‌گیرک

Amenoun Dareguirk

Ամենուն Ժարեգիրք

سالنامه ادبی و هنری - بزبان ارمنی
مدیر و سردبیر: کارو گئورگیان
نشانی: لبنان بیروت، صندوق پست ۲۴۵۳
تأسیس ۱۹۵۴ میلادی (*)

آنی Ani

Անի (Օրագիրք)

روزنامه خبری - بزبان ارمنی
نشانی: آنی، ارمنستان

آ.پ.ب. A.P.B.

Ա. Պ. Բ. (Երկշաբաթագիրք)

دوهفتگی سیاسی - بزبان ارمنی
نشانی: ایروان، ارمنستان

آراگادز Aragadz

Արագած (Օրագիրք)

روزنامه خبری - بزبان ارمنی
نشانی: آشتاراک، ارمنستان

(*) بقرار اطلاع بجای این سالنامه؛ یک سالنامه دیگر در تهران منتشر خواهد شد.

Ararat آزارات

Արարատ (համահայ)

فصل نامه ادبی و هنری - بزبان انگلیسی
مدیر و سردبیر: جک آندره اسپان
نشانی: ایالات متحده آمریکا، نیویورک ،
خیابان شماره ۱۰۹، شرق خیابان ۴۹-ام
تأسیس ۱۹۶۰ میلادی

Ardzvi آردزوی واسپوراکان Vaspourakan

Արծւի Վասպուրական

نشریه ادبی - بزبان ارمنی
نشانی: انجمن واسپوراکان شماره ۴۳۱۷
خیابان باتلر فرزنو، کالیفرنیا، ایالات
متحده آمریکا
تأسیس ۱۹۴۵ میلادی

Armenia آرمینیا

Արմենիա (Օրաթերթ)

روزنامه سیاسی، اجتماعی و ادبی - بزبان
ارمنی

مدیر و سردبیر: وارطان گئورگیان (*)
نشانی: انجمن فرهنگی ارمنی، ال سالوادور
۲۷-۴۶۲۵ بوئنوس آیرس، آرژانتین.
تأسیس ۱۹۳۴ میلادی

Arshalouys آرشالویس

Արշալույս (Օրաթերթ)

روزنامه خبری - بزبان ارمنی
نشانی: آوویان، ارمنستان
تأسیس ۱۹۶۵ میلادی

Ararat آزارات

Արարատ (Օրաթերթ)

روزنامه سیاسی - بزبان ارمنی
مدیر و سردبیر: ژیرایر نائیری
نشانی: لبنان، بیروت، صندوق پست ۷۵۶
تأسیس ۱۹۳۸ میلادی

Ararat آزارات

Արարատ (Օրաթերթ)

روزنامه خبری - بزبان ارمنی
نشانی: وهدی، ارمنستان
تأسیس ۱۹۶۵ میلادی

Aradoutian آرادوتیان همار Hamar

Առաւուտիկայի Համար

(Օրաթերթ)

روزنامه خبری - بزبان ارمنی
نشانی: بازار گچر، ارمنستان

Arev آرهو

Արեւ (Օրաթերթ)

روزنامه سیاسی - بزبان ارمنی
مدیر و سردبیر: ادموند کوتالازیان
نشانی: مصر، قاهره، صندوق پست ۱۰۶۰
تأسیس ۱۹۱۵ میلادی

AraratGrakan آزارات گراکان

Արարատ Գրական

(Պարբերաթերթ)

نشریه ادبی - بزبان ارمنی
نشانی: لبنان، بیروت، صندوق پست ۴۰۳۷
تأسیس ۱۹۵۶ میلادی

(*) وارطان گئورگیان بعلت کبر سن بازنشسته شده و شخص دیگری بجای

ایشان سردبیری روزنامه را بهعهده دارد.

آرمنین آمریکن آوتلوک

Armenian American Outlook

(Անգլերէն եւ Հայերէն
Եռամսեայ)

فصل نامه مذهبی- بزبانهای انگلیسی و ارمنی
مدیر و سردبیر: دیگران یکاسونی
نشانی: ایالات متحده آمریکا، انجمن
ارامنه انجیلی آمریکا
۱۵۶ خیابان پنجم، نیویورک
تأسیس ۱۹۶۲ میلادی

آروخجا باهو تیون

Aroghdjabahoutiun

(Առողջապահութիւն
(Պարբերաթիւր))

مجله بهداشت - بزبان ارمنی
مدیر و سردبیر: س. پارسادانیان
نشانی: وزارت بهداشت، خیابان گیروو
شماره ۲، ایروان، ارمنستان
تأسیس ۱۹۵۶ میلادی

د-آرمنین چرچ

The Armenian Church

(Հայոց Եկեղեցի (Ամսագիր))

ماهنامه مذهبی- بزبان انگلیسی
مدیر و سردبیر: پطروس نورهاد
نشانی: ایالات متحده آمریکا، نیویورک،
کلیسای ارامنه آمریکا
شماره ۶۳۰ خیابان دوم
تأسیس ۱۹۵۸ میلادی

د-آرمنین گاردین

The Armenian Guardian

(Անգլերէն Ամսագիր)

ماهنامه مذهبی- بزبان انگلیسی
مدیر و سردبیر: مگردیچ مرادیان
نشانی: ایالات متحده آمریکا، نیویورک
خیابان دوم شماره ۶۳۰
تأسیس ۱۹۴۶ میلادی

د-آرمنین میرور سپکتاتور

The Armenian Mirror Spectator

(Անգլերէն Հաբաթաթիւր)

هفتگی خبری - بزبان انگلیسی
مدیر و سردبیر: واروژان ساموئلیان
نشانی: ایالات متحده آمریکا،
انجمن بایکاد، ۷۵۵ خیابان مانت آبرن،
واتر تاون، ماساچوستس ۲۱۷۲
تأسیس ۱۹۳۲ میلادی

آرمنین پرس دایرکتری

Armenian Press Directory

(Անգլերէն Ուղեցոյց
Հայ Մամուլի)

راهنمای مطبوعات ارمنی - بزبان
انگلیسی
مدیر و سردبیر: ای.و. گلبکیان
نشانی: انگلستان، لندن، خیابان ۱۰
گراهام، میچام
تاریخ انتشار: ۱۹۶۷ میلادی

Artashat **آرتاشات**
 Արտաշատ (Օրաթերթ)

روزنامه خبری - بزبان ارمنی
 نشانی : ارمنستان، آرتاشات

Ashkhatank **آشخاتانک**
 Աշխատանք (Երկօրեայ)

روزنامه خبری - بزبان ارمنی
 نشانی : مارتونی، قاراباغ، آذربایجان
 شوروی

Asparez **آسپارز**
 Ասպարէզ (Եռօրեայ)

روزنامه سیاسی، اجتماعی و ادبی -
 بزبان ارمنی
 مدیر و سردبیر: آ. دراهانیان
 نشانی: صندوق پست ۸۶۵ - ۲۲۲۹
 خیابان وئتورا، فرزنو، کالیفرنیا ایالات
 متحده آمریکا
 تأسیس ۱۹۰۸ میلادی

Arshalouys **آرشالویس**
 Արշալույս (Եռօրեայ)

روزنامه خبری - بزبان ارمنی
 نشانی: بگدانوکا، گرجستان

Astrophysics **آستروفیزیکس**
 Ասթրոֆիզիկա (Եռամսեայ)

فصل نامه علمی - بزبان انگلیسی
 نشانی: فارادای پرس، ۴۸ خیابان پنجم
 نیویورک، ۱۰۰۱۱ ایالات متحده آمریکا
 تأسیس ۱۹۶۵ میلادی

Arshav **ارشاو**
 Արշաւ (Շաբաթաթերթ)

هفته نامه خبری - بزبان ارمنی
 نشانی: ترکیه، استانبول
 بیلگور سوکاک ۱۰ گالاتا

Ashkharh **آشخار**
 Աշխարհ (Օրաթերթ)

روزنامه خبری - بزبان ارمنی
 مدیر و سردبیر: آودیس آلکسانیان
 نشانی: فرانسه، باگنو ۱۲ سین
 تأسیس ۱۹۶۰ میلادی

Ashkhatank **آشخاتانک**
 Աշխատանք (Օրաթերթ)

روزنامه خبری - بزبان ارمنی
 نشانی: آماسیا، ارمنستان
 تأسیس ۱۹۶۵ میلادی

Armyanskii
Khiimitcheskii Zhurnal
 Քիմիական, Պարբերաթերթ

نشریه مربوط به شیمی - بزبان روسی

Astrophizika **آستروفیزیکا**
 Ասթրոֆիզիկա (Եռամսեայ)

فصل نامه علمی - بزبان روسی
 مدیر و سردبیر: و.آ. هامبارسومیان
 نشانی: آکادمی علوم ایروان، ارمنستان
 تأسیس ۱۹۶۵ میلادی

Banber **بانبر**
Բանբեր (Ամսագիր)

ماهنامه مذهبی - بزبان ارمنی
مدیر و سردبیر : ساموئل پاکالیان
نشانی : ۷ بیس خیابان کالایز ، بیومونت
مارسی شماره ۱۲ ، فرانسه
تأسیس ۱۹۲۵ میلادی

Avangard **آوانگارد**
Աւանգարդ (Երկօրեակ)

روزنامه خبری جوانان - بزبان ارمنی
مدیر و سردبیر : ل. م. کرویان
نشانی : خیابان پوشکین شماره ۱ ایروان ،
ارمنستان
تأسیس ۱۹۲۳ میلادی

Avetik **آوتیک**
Աւետիք (Ամսագիր)

ماهنامه مذهبی - بزبان ارمنی
مدیر و سردبیر : وارطان تکهیان
نشانی : بیروت ، لبنان
تأسیس ۱۹۳۲ میلادی

Ayg **آیک**
Այդ (Օրագիր)

روزنامه سیاسی - بزبان ارمنی
مدیر و سردبیر : یقیشه مانوکیان
نشانی : صندوق پست ۲۶۲۳ بیروت ، لبنان
تأسیس ۱۹۵۲ میلادی

Ateneo **آتنعو**
Ատենեոն (Ամսագիր)

ماهنامه ادبی - بزبان اسپانیولی
مدیر و سردبیر : دکتر هکتور گریگوریان
نشانی : بوئنوس آیرس ، آرژانتین
تأسیس ۱۹۶۴ میلادی

Avetaranitch **آوه تارانیش**
Աւետարանիչ
(Պարբերագիր)

نشریه مذهبی - بزبان ارمنی

Ayg **آیک**
Այդ (Տարեգիրք)

سالنامه - بزبان ارمنی
زیر نظر هیئت تحریریه
نشانی : صندوق پست ۱۹۰۷ نیکوزیا ،
قبرس
تأسیس ۱۹۳۶ میلادی

Aygabats **آیگاباتس**
Այգաբաց (Երկօրեակ)

روزنامه - بزبان ارمنی
نشانی : شامشادین ، ارمنستان

Azdek **آزداک**
Ազդակ (Օրագիր)

روزنامه سیاسی ، اجتماعی ، اقتصادی و
ادبی - بزبان ارمنی
مدیر و سردبیر : تیگران وسکانیان
نشانی : صندوق پست ۵۸۷ ، بیروت ،
لبنان
تأسیس ۱۹۲۷ میلادی

آزاد اور Azad ôr

Ազատ Օր (Օրաթերթ)

روزنامه خبری و سیاسی - بزبان ارمنی

نشانی: پلاتیا، متروپولیوس ۱۱، شماره

۱۱۷، یونان، آتن

Bagin

باگین

Բազին (Ամսագիր)

ماهنامه ادبی و هنری - بزبان ارمنی

مدیر و سردبیر: ک. ساسونی

نشانی: خیابان سلیم بستانی، بیروت، لبنان

تأسیس ۱۹۶۲ میلادی

Banber

بانبرهایاستانی

Hayastani

Բանբեր Հայաստանի

(Եռամսեայ)

فصلنامه ادبی - بزبان ارمنی

نشانی: ایروان، ارمنستان

بانبرهایاستانی آرخیونری

Banber Hayastani

Arkhiivneri

Բանբեր Հայաստանի

Արխիվների

مجله آرشیوهای ارمنستان - بزبان ارمنی

نشانی: خیابان ۲۹، ایروان، ارمنستان

تأسیس ۱۹۶۰ میلادی

سالنامه فرهنگی

Educational Yearbook

Կրթական Տարեգիրք

سالنامه فرهنگی - بزبان ارمنی

نشانی: ایروان، ارمنستان

بانوراگان گیر و آباد

Banvorakan Girovabad

Բանորական Գիրովաբադ

(Երկօրեայ)

روزنامه کارگری - بزبان ارمنی

نشانی: گیر و آباد، آذربایجان شوروی

تأسیس ۱۹۶۷ میلادی

باره گاموتیون Baregamoutiun

Բարեկամություն (Եռօրեայ)

روزنامه خبری - بزبان ارمنی

نشانی: مارتاگرت، قاراباغ، آذربایجان

شوروی

Biurakn

بیوراکن

Բիւրակն (Շաբաթաթերթ)

هفته نامه - بزبان ارمنی

مدیر و سردبیر: لئون چورمیسیان

نشانی: خیابان شماره ۳۲، ترویس پاریس

شماره ۹ - فرانسه

تأسیس ۱۹۶۱ میلادی

Bulletin

بولتن

Բուլետին

(Հոշանդերկերի Թերթ)

نشریه خبری - بزبان هلندی

مدیر و سردبیر: خانم م. وان - در -

ونگامارزبان

نشانی: وست کید ۳۵، هلوتسلوئیز - هلند

تأسیس ۱۹۶۲ میلادی

نشریه تحقیقاتی آرمینولوژی
Bulletin for the Advance-
ment of Armenian Studies
 Անգլերէն Հայագիտական
 Պարբերական

نشریه بزبان انگلیسی
 نشانی: ماساچوستس، ایالات متحده آمریکا
 تأسیس ۱۹۶۴ میلادی

بولتن آرمینولوژیک
Bulletin Armenologique
 Հայագիտական թերթ
 (Ֆրանսերէն)

نشریه بزبان فرانسه
 نشانی: صندوق پست ۲۹۳ بیروت، لبنان
 تأسیس ۱۹۴۸ میلادی

د-کالیفرنیا کارئیر
The California Courier
 هفته نامه خبری - بزبان انگلیسی
 نشانی: ۵۶۰۹ ن. باند، فریزنو، کالیفرنیا
 ۹۳۷۰۳ ایالات متحده آمریکا
 تأسیس ۱۹۵۹ میلادی

هاراج
Haradj
 Ծառաջ (օրաթերթ)
 روزنامه سیاسی، اجتماعی، ادبی-بزبان ارمنی
 مدیر و سردبیر: آرپیک میساکیان
 نشانی: ۳۲ خیابان ترویس، پاریس فرانسه

Banvor **بانوور**
 Բանուոր (Օրաթերթ)
 روزنامه کاری - بزبان ارمنی
 نشانی: لنیناکان، ارمنستان

Bardzounk **باردزونک**
 Բարձունք
 (Դպրոց - պարբերական)
 مجله دبیرستانی - بزبان ارمنی
 مدیر و سردبیر: هایک پاریکیان
 نشانی: مدرسه عالی مرکزی -
 صندوق پست ۳۴۸ حلب، سوریه
 تأسیس: ۱۹۵۸ میلادی

Baregamoutiun **باره گاموتیون**
 Բարեկամութիւն (Երկօրեայ)
 روزنامه خبری - بزبان ارمنی
 نشانی: کراسنوسلسک، ارمنستان

Bazmaveb **بازماوپ**
 Բազմաբեկ (Ամսագիր)
 ماهنامه ادبی - بزبان ارمنی
 مدیر و سردبیر: مسروپ جاناشریان
 نشانی: سنت لازار ونیز، ایتالیا
 تأسیس ۱۸۴۳ میلادی (۱۲۵ سال پیش)

Bourastan **بوراستان**
 Բուրաստան (Ամսաթերթ)
 ماهنامه ادبی - بزبان ارمنی
 مدیر و سردبیر: پاپازیان
 نشانی: شماره ۵۳۴۲ خیابان پارک
 مونترال شماره ۸ کانادا، مونترال

Giughadndes گيوقادندس

Գիւղատնտես
(Շաբաթաթերթ)

هفته نامه کشاورزی - بزبان ارمني
نشانی : انجمن روستائیان ،
ایروان ، ارمنستان

گاواریت ایروان

Govorit Yerevan

هفتگی رادیویی - بزبان روسی
نشانی : رادیو ایروان ،
ارمنستان

Garoun گارون

Գարուն (Ամսաթերթ)

ماهنامه ادبی برای جوانان - بزبان ارمني
مدیر و سردبیر : وارطان پطروسیان
نشانی : خیابان ایاهاکیان
ایروان ، ارمنستان
تأسیس ۱۹۶۷ میلادی

گیدوتیون یوتخنیکا

Gidoutiun yev Tekhnika

Գիտութիւն և Տեխնիկա

ماهنامه علمی - بزبان ارمني
مدیر و سردبیر : م . و . کاسیان
نشانی : خیابان مسکو شماره ۳۵ ایروان ،
ارمنستان
تأسیس ۱۹۶۳ میلادی

Garoun گارون

Գարուն (Օրաթերթ)

روزنامه خبری - بزبان ارمني
نشانی : ارمنستان

Germanik گرمانیک

Գերմանիկ (Պարբերաթերթ)

فصل نامه - بزبانهای ارمني و انگلیسی
مدیر و سردبیر : یوهان ت. مگردیچیان
نشانی : جاده هیلساید ۸۴ - واترتاون ،
ماساچوستس ۰۲۱۷۲ . ایالات متحده -
آمریکا
تأسیس ۱۹۳۰ میلادی

گیتا-اینفرمیشن بولتن

Gita - Informations -
Buletin

Գիտական Թերթ

نشریه علمی بزبان ارمني
نشانی ، خیابان کیویان ۲۹ ، ایروان ،
ارمنستان

گیداکن دقه کاسیر هاسارا گاسان

گیتوتیونتری سریا

Gidakan Teghecagir, -
Hasaragagan Gitoutiunne-
ri Seria

Գիտական Թերթ

نشریه علمی - بزبانهای ارمني
نشانی : دانشگاه ایروان ،
ارمنستان

**گیداگان دقه کاهیر بناکان گیدو-
تیونتری سریا**

Gidagan Teghekagir,
Bnakan Gidoutiunneri
Seria

Գիտական Պարբերական

فصل نامه علمی - بزبان ارمنی و روسی
مدیر و سردبیر: م. و. کاسیان
نشانی: خیابان مسکویان شماره ۳۵،
ایروان، ارمنستان
تأسیس ۱۹۶۷ میلادی

گوگارک

Gougark (Երկօրեայ)

روزنامه خبری - بزبان ارمنی
نشانی: گیرواکان، ارمنستان
تأسیس ۱۹۶۵ میلادی
گراکان آذربایجان

Grakan Aderbeyjan

Գրական Ազգային

(Ազգային)

ماهنامه ادبی - بزبان ارمنی
نشانی: بادکوبه، آذربایجان شوروی
د آرمنین ریویو

The Armenian Review

Անգլերէն Եռամսեայ

فصل نامه ادبی - بزبان انگلیسی
مدیر و سردبیر: روبن دارپینیان
نشانی: انجمن هایرینک، ۲۱۲ خیابان
استوارت، بستون
ماساچوستس ۰۲۱۱۶ ایالات متحده
آمریکا
تأسیس ۱۹۴۷ میلادی

گراکان ترت

Grakan Tert (Հարաբերական)

هفته نامه ادبی - بزبان ارمنی
مدیر و سردبیر: کلانتریان
نشانی: انجمن نویسندگان ارمنستان،
خیابان باره گاموتیون شماره ۳
ایروان، ارمنستان
تأسیس ۱۹۳۳ میلادی

هاقورتاگروتیون

Haghordagroutiun

Հաղորդագրութիւն

(պարբերական)

فصل نامه - بزبان ارمنی
زیر نظر هیئت تحریریه
نشانی: انجمن ادبی ارمنه نیویورک،
خیابان اول، ۱۱۴ یونکرز، نیویورک
۱۰۷۰۴ ایالات متحده آمریکا
تأسیس ۱۹۵۶ میلادی

هامازگائین

Hamazgayin

Համազգային

(երկարաթափերթ)

دوهفتگی خبری - بزبانهای ارمنی و
اسپانیولی
مدیر و سردبیر: آودیس گارتوقلانیان
نشانی: لیبرتاد ۲۷۷ بوئنوس آیرس،
آرژانتین
تأسیس ۱۹۶۴ میلادی

Dashkesan داشکسان
 Դաշքեսան (Օրաթերթ)

روزنامه - بزبان ارمنی
 نشانی : داشکسان ، آذربایجان شوروی

Dsiadsan دزیادزان
 Ծիածան (Երկօրեայ)

روزنامه - بزبان ارمنی
 نشانی : گبرواکان ، ارمنستان

Édjer Grakanoutyan yev Arvesti
 Էժեր Գրականութեան և Արվեստի
 نشریه هنری و ادبی - بزبان ارمنی
 مدیر : و. طروسیان
 نشانی : بیروت ، لبنان
 تأسیس ۱۹۴۴ میلادی

نشریه طبی

Eksperimentalnaya i Klinitcheskaya Meditsin
 Բժշկական Երկչաբարթաթերթ
 دوهفتگی پزشکی - بزبان ارمنی و روسی
 نشانی : آکادمی علوم ، ایروان
 ارمنستان

The Evangelist د-اوانگلیست
 ماهنامه مذهبی بزبان-ارمنی، انگلیسی و عربی
 Գրական Ամսագիր
 مدیر و سردبیر : ساموئل دکتریان
 نشانی: صندوق پست ۴۱۱۵ بیروت، لبنان

Dzaghkounk دزاغگونک
 Ծիածան (Երկօրեայ)

روزنامه خبری - بزبان ارمنی
 نشانی : آباران، ارمنستان

Dsiler دزیلر
 Ծիլեր (Օրաթերթ)

فصل نامه - بزبان ارمنی
 زیر نظر هیئت تحریریه
 نشانی : حلب، سوریه
 تأسیس ۱۹۶۱ میلادی

Dsitéli Droscha دزیتله دروشا
 Ծիթելի Դրոշա (Երկօրեայ)
 روزنامه - بزبان ارمنی و گرجی
 نشانی : گرجستان

Édjmiadsin اجمیادزین
 Էժմիածին (Պարբերաթերթ)
 ماهنامه مذهبی - بزبان ارمنی
 مدیر و سردبیر : هاروطیون هاتیتیان
 نشانی : اجمیادزین، ارمنستان

Elektramenashinarar
 Էլեկտրամենաշինարար
 (Շաբաթաթերթ)
 هفته نامه - بزبان ارمنی
 نشانی : ایروان، ارمنستان

Djanasér جاناسر
 Ժանասէր (Երկչաբարթաթերթ)
 دوهفتگی ادبی و مذهبی - بزبان ارمنی
 مدیر و سردبیر : ماناس شورهونی
 نشانی: صندوق پست ۲۳۵ بیروت ، لبنان
 تأسیس ۱۹۳۸ میلادی

Dilijan **دیلیجان**

Դիլիջան (Օրաթեթիթ)

روزنامه خبری - بزبان ارمنی

نشانی : دیلیجان ، ارمنستان

تأسیس ۱۹۶۵ میلادی

Didaran **دیداران**

Դիտարան (Ամսագիր)

ماهنامه مذهبی - بزبان ارمنی

نشانی : ۱۱۷ خیابان آدامز بروکلین،

نیویورک ، ایالات متحده آمریکا

تأسیس ۱۹۲۱ میلادی

Djahagir **جهاگیر**

Ջահագիր (Վեցամսեայ)

مجله شش ماهه - بزبان ارمنی

مدیر و سردبیر : کارودر زاکیان

نشانی : انجمن محصلین ، کالج ن .

پالانجیان ، حسین بیهوم ، بیروت ، لبنان

تأسیس ۱۹۵۱ میلادی

Djahert **جاهرت**

Ջահերթ (Եռամսեայ)

فصل نامه مذهبی - بزبان ارمنی

زیر نظر هیئت تحریریه

نشانی : ۴۹۴۴ بیروت ، لبنان

تأسیس ۱۹۶۶ میلادی

Djermouk **جرموک**

Ջերմուկ (Երկօրեայ)

روزنامه خبری - بزبان ارمنی

نشانی : عزیز بکوف، ارمنستان

دایرکتری آو آرمینین چرچس

Directory of Armenian Churches

راهنمای مذهبی بزبان انگلیسی

مدیر و سردبیر : آرتین آشجیان

نشانی : نیویورک، آمریکا

Djahagir **جهاگیر**

Ջահագիր (Շաբաթաթեթիթ)

هفته نامه خبری - بزبان ارمنی

مدیر و سردبیر : سرکیس بالایان

نشانی : صندوق پست ۲۱۱۱

قاهره ، مصر

تأسیس ۱۹۴۸ میلادی

Bzhishk **بژیشک**

Բժշիշկ (Ամսագիր)

ماهنامه پزشکی - بزبان ارمنی

مدیر و سردبیر : آرتور گازانجیان

نشانی : صندوق پست ۴۱۷۶ بیروت، لبنان

تأسیس ۱۹۵۵ میلادی

Canada- آرمینین پرس
Armenian Press

Անգլերէն Հայերէն Ամսագիր

ماهنامه - بزبان انگلیسی و ارمنی

مدیر و سردبیر : س.ا. نیکوزیان و.و.

قلمکاریان

نشانی : جاده ۳۴ گلن فارست ، تورنتو

شماره ۱۲ اوتاریو کانادا

تأسیس ۱۹۶۳ میلادی

هاسک

Hask

Հասկ (Ամսաթիվ)

ماهنامه مذهبی و ادبی - بزبان ارمنی
مدیر و سردبیر : گاره گین سرکیسیان
نشانی : آنتیلیاس ، لبنان
تأسیس - ۱۹۳۲ میلادی

هارج

Haradj

Ծարձ (Շաբաթաթիվ)

مجله هفتگی - بزبان ارمنی
مدیر و سردبیر : هوو هانس آقباشیان
نشانی : صندوق پست ۲۸۱۰ ، بیروت ،
لبنان
تأسیس ۱۹۶۶ میلادی

گرکی داره گیر Grki Daregir

Գրքի Տարեգիր (Ամսաթիվ)

ماهنامه - بزبانهای ارمنی و روسی
نشانی : ایروان ، ارمنستان
تأسیس ۱۹۳۵ میلادی

های آنتپ

Hay Antép

Հայ Անթիպ (Պարբերաթիվ)

فصل نامه - بزبانهای ارمنی و انگلیسی
مدیر و سردبیر : گریگور پوخاریان
صندوق پست ۸۰۰۹۴ ، بوج هامود ، لبنان
تأسیس ۱۹۶۰ میلادی

هایرنیک ویکلی

Hairenik Weekly

Հայրենիք

(Անգլերէն Շաբաթաթիվ)

هفته نامه - بزبان انگلیسی
مدیر و سردبیر : روبن دارینیان (*)
نشانی : انجمن هایرنیک ، ۲۱۲ خیابان
استوارت ، بستن ماساچوستس ،
ایالات متحده آمریکا

هایاستان

Hayastan

Հայաստան (Շաբաթաթիվ)

هفته نامه خبری - بزبانهای ارمنی و
فرانسه

زیر نظر هیئت تحریریه
نشانی : پاریس فرانسه
تأسیس ۱۹۳۷ میلادی

هایاستانی یرگرا باناکان هاندس

Hayastani Yergrabanakan

Handes

Հայաստանի Երկրագրաբանական

Հանդես

مجله علمی زمین شناسی - بزبانهای
ارمنی و روسی
نشانی : آکادمی علوم ، ایروان ، ارمنستان

هاندس آمسوریا

Handés Amsôrya

Հանդես Ամսորհայ

ماهنامه - بزبانهای ارمنی و آلمانی
مدیر و سردبیر : هامازاسب و سکانیان

(*) چندی پیش روبن دارینیان درگذشت

هایستانی فیز کولتور نیک

Hayastani Fizkoulturnik

Հայաստանի ֆիզկուլտուրնիկ
(Երկօրեայ)

روزنامه ورزشی - بزبان ارمنی
مدیر و سردبیر : و. م. مارتیکیان
نشانی : ایروان، ارمنستان
تأسیس ۱۹۵۶ میلادی

هایستانی گنسابانگان هاندس

Hayastani Gensabanagan
Handes

Հայաստանի Գենսաբանական
Հանդես

ماهنامه زیست شناسی - بزبانهای ارمنی و روسی
مدیر و سردبیر : ح. گ. بادیکیان
نشانی : آکادمی علوم، ایروان، ارمنستان
تأسیس ۱۹۴۸ میلادی

هایستان آرتیونابروتیون

Hayastan Ardiunabe -
routiun

Հայաստանի Արդիւնաբերութեան
Թիւն (Ամսաթիւրթ)

ماهنامه صنعتی و فنی - بزبان ارمنی
مدیر و سردبیر : تونیک کاراپتیان
نشانی : خیابان ۱۴ شاهومیان، ایروان
ارمنستان
تأسیس ۱۹۵۸ میلادی

هایستان بنوتیون

Hayastan Bnoutiun

Հայաստանի Բնութիւն

نشریه - بزبان ارمنی
مدیر و سردبیر : خ. میریمانیان
نشانی : ایروان، ارمنستان

هایستانی گیوقادند سوتیون

Hayastani Giughatnte-
sutium

Հայաստանի Գիւղատնտեսութեան
Թիւն (Ամսաթիւրթ)

ماهنامه اقتصادی و کشاورزی - بزبان
ارمنی
نشانی : ایروان، ارمنستان

هایستانی گچناک

Hayastani Gotchnak

Հայաստանի Կոչնակ
(Ամսաթիւրթ)

ماهنامه ادبی - بزبانهای ارمنی و انگلیسی
مدیر و سردبیر : آ. آ. پتیگیان
نشانی : ۳۳۱ خیابان پارک جنوبی،
نیویورک، ایالات متحده آمریکا
تأسیس ۱۹۰۰ میلادی

هایستان

Հայաստան (Ամսաթիւրթ)

ماهنامه - بزبانهای ارمنی و یرتقالی
مدیر و سردبیر : هامبارتسوم گلهادجیان
نشانی : سائوپولو برزیل
تأسیس ۱۹۶۵ میلادی

هایستانی آشخاتاوروهی

Hayastani

Ashkhataavorouhi

Հայաստանի Աշխատավորուհի
(Ամսաթիվ)

ماهنامه بانوان - بزبان ارمنی

مدیر و سردبیر: آ. م. یریتسیان

نشانی: ایروان، ارمنستان

تأسیس ۱۹۲۴ میلادی

هایتاکان کیمیاگان آماسگیر

Հայկական Բիմիական Ամսագիր

ماهنامه علمی - بزبانهای ارمنی و روسی

مدیر و سردبیر: گ. ت. طادئوسیان

نشانی: آکادمی علوم، ایروان،

ارمنستان

تأسیس - ۱۹۴۸ میلادی

هایوتس لزون یوگراگانوتیون

دبروتسوم

Hayots Lezoun yev

Grakanoutiun Dbrotsoum

Հայոց Լեզուն և

Գրականությունը Դպրոցում

(Ամսաթիվ)

ماهنامه ادبی - بزبان ارمنی

نشانی: ایروان، ارمنستان

تأسیس ۱۹۶۶ میلادی

هایستانی ژوقورتاگان دندسوتیون

Hayastani Zhoghovrdakan

Dndesutiun

Հայաստանի ժողովրդական

Տնտեսությունը (Ամսաթիվ)

ماهنامه اقتصادی - بزبان ارمنی

مدیر و سردبیر: آ. ل. طادئوسیان

نشانی: خیابان ۳۰ آلاوردیان، ایروان،

ارمنستان

تأسیس ۱۹۵۷ میلادی

Hayrenik

هایرنیک

Հայրենիք (Օրաթիվ)

روزنامه، سیاسی، ادبی و اجتماعی -

بزبان ارمنی

نشانی: انجمن هایرنیک، خیابان ۲۱۲

استوارت، بستان ماساچوستس ۲۱۱۶.

ایالات متحده آمریکا

تأسیس ۱۸۹۹ میلادی

Hay Bouyj

هایبویژ

Հայ Բույժ (Պարբերաթիվ)

فصلنامه بهداشتی - بزبان ارمنی

مدیر و سردبیر: دکتر ش. ناردونی

نشانی: ۳۲ خیابان ترویس، پاریس

شماره ۹، فرانسه

تأسیس ۱۹۳۴ میلادی

هایاستانیاتس یگه قتسی

Hayastanyayts Yegeghetsi

Հայաստանեայց Եկեղեցի

ماهنامه ادبی و مذهبی - بزبان ارمنی

مدیر و سردبیر: گارنیک هالاتجیان

نشانی: ۶۳۰ خیابان دوم، نیویورک

۱۰۰۱۶ ایالات متحده آمریکا

تاسیس ۱۹۳۹ میلادی

هایون داره تسویس

Hayoun Daretsouytsa

Հայուն Ծարեցույցը

سالنامه - بزبان ارمنی

مدیر و سردبیر: وارطان کاهانا ژامگوچیان

نشانی: شماره ۹۹ بولوار دولمارلین،

نیس، فرانسه

تاسیس ۱۹۵۰ میلادی

های دزرانوتس

Hay Dseranots

Հայ Ծերանոց (Պարբերաթերթ)

فصلنامه - بزبان ارمنی

زیر نظر هیئت تحریریه

نشانی: روتوس پرس، آسپیل دوبالارد،

بوستان پاشا، حلب، سوریه

تاسیس ۱۹۵۳ میلادی

هایرنیک آمساگیر

Hayrenik Amsagir

Հայրենիք Ամսադիր

ماهنامه ادبی - بزبان ارمنی

مدیر و سردبیر: روبن دارینیان

نشانی: انجمن هایرنیک، خیابان ۲۱۲

استوارت، بستن، ماساچوستس

۰۲۱۱۶ ایالات متحده آمریکا

تاسیس ۱۹۲۳ میلادی

های گدرون

Hay Gedron

Հայ Կեդրոն (Ամսաթերթ)

ماهنامه ادبی و مذهبی - بزبانهای ارمنی

واسپانیولی

مدیر و سردبیر: بابکن آپاتیان

نشانی: آسودو ۱۳۵۳، بوئنوس آیرس،

آرژانتین

تاسیس ۱۹۳۲ میلادی

هایرنیکی دزاین

Hayreniki Dzayn

Հայրենիքի Զայն

(Շաբաթաթերթ)

هفته نامه خبری - بزبان ارمنی

مدیر و سردبیر: واهگن داوتیان

نشانی: خیابان آلوردیان شماره ۳۷.

ایروان، ارمنستان

تاسیس ۱۹۶۵ میلادی

هقاپو خاگان آلبوم

Hegkapokhakan Albom

Յեգափոկոհական Ալբոմ

(Ամսաթիվ)

نشریه تاریخی - بزبان ارمنی

مدیر و سردبیر . آوو Avo

نشانی : خیابان سیفی ، بیروت ، لبنان

تاسیس ۱۹۵۲ میلادی

هوشارار Housharar

Ծոցարար (Ամսաթիվ)

ماهنامه خبری و سیاسی - بزبانهای

ارمنی و انگلیسی

مدیر و سردبیر : آندرانیک پولادیان و

خانم باربارا جانسون

نشانی : شرق خیابان ۴۰ ام، نیویورک،

۱۰۰۱۶ ایالات متحده آمریکا

تاسیس ۱۹۱۲ میلادی

های سیرت Hay Sirt

Հայ Սիրտ (Պարբերական)

فصلنامه ادبی بانوان بزبانهای ارمنی و انگلیسی

مدیر و سردبیر: خانمها گوهار توللیان و

سیرانوش مخیتاریان

نشانی : ۲۱۲ خیابان استوارت، بستن،

ماساچوستس ، ایالات متحده آمریکا

تاسیس ۱۹۳۹ میلادی

سورپ خاچ Holy Cross

Սուրբ Խաչ (Ամսաթիվ)

ماهنامه مذهبی - بزبانهای ارمنی و انگلیسی

مدیر و سردبیر: سمبالا پاچیان

نشانی : ۴۲۰ شرق خیابان ۲۰ ام ،

لس آنجلس ، کالیفرنیا ،

ایالات متحده آمریکا

تاسیس ۱۹۵۵ میلادی

هیدروشینارار Hidroshinarar

Հիդրոշինարար (Շաբաթաթիվ)

هفته نامه صنعتی - بزبان ارمنی

نشانی : ایروان ، ارمنستان

هوریزون Horizon

Հորիզոն (Պարբերական)

فصل نامه محصلین - بزبانهای ارمنی و

انگلیسی و عربی

زیر نظر هیئت تحریریه

نشانی : صندوق پست ۷۱۵ ، بیروت ،

لبنان

تاسیس ۱۹۵۵ میلادی

هوسابر Housaber

Ծոցաբեր (Օրաթիվ)

روزنامه سیاسی ، اجتماعی ، ادبی ،

اقتصادی - بزبان ارمنی

مدیر و سردبیر: بنیامین تاشیان

نشانی : صندوق پست ۸۶۸ قاهره، مصر

تاسیس ۱۹۱۴ میلادی

هویس

Յոյս (Ամսաթիվի)

ماهنامه مذهبی - بزبانهای ارمنی و انگلیسی

مدیر و سردبیر: وسکان آبه‌قاگالیان
نشانی: صندوق پست ۵۳۳۷ ،
ملبورن ، استرالیا
تأسیس ۱۹۶۶ میلادی

هرامانری یوگارگاد روتیونری ژوقواتسوها یگامان لوساوروتیان مینیس‌تروتیان

نشریه دوهفتگی دولتی - بزبان ارمنی
نشانی: ایروان ، ارمنستان

هرومگلا

Hromgla

Հրոմգլա (Պարբերական)

فصل نامه دبیرستانی - بزبان ارمنی
زیر نظر هیئت تحریریه
نشانی: سنت نیکلادا تولنتینو
شماره ۱۷، رم ، ایتالیا
تأسیس ۱۹۶۳ میلادی

جنس انداکشن

Jeunesse & Action

Եւթեւն (Պարբերական)

نشریه مذهبی - بزبانهای ارمنی و فرانسه
مدیر و سردبیر: هاروتیون هلواجیان
نشانی: ماری شماره ۱۳ ، فرانسه
تأسیس ۱۹۴۷ میلادی

هرازدان

Hrazdan

Հրազդան (Երկօրեայ)

روزنامه خبری - بزبان ارمنی
نشانی: هرازدان ، ارمنستان

ایلیچی لامپر

Ilyitchi Lamper

Իլիչի Լամբեր

(Շաբաթագիր)

هفتگی صنعتی - بزبان ارمنی
نشانی: کارخانه لامپ ، ایروان ، ارمنستان

گامار

Gamar

Կամար (Ամսաթիվի)

ماهنامه ادبی - بزبان ارمنی
مدیر و سردبیر: ایرما آجمیان
نشانی: اتحادیه دانشجویان ایسایان ،
تاکسیم ، بیللورکا سوکاک ۱۷۸ بوئیکلو
استانبول ، ترکیه.
تأسیس ۱۹۶۶ میلادی

گایدز

Gayds

Կայծ (Երկօրեայ)

روزنامه خبری - بزبان ارمنی
نشانی: گیرواگان ، ارمنستان

کادرری هامار

Kadreri Hamar

Կադրերի Համար

هفته نامه محصلین - بزبان ارمنی
نشانی: ایروان ، ارمنستان

Girovest **گيروست**
 Կիրովսթ (Շաքարթաւթերթ)
 هفته نامه صنعتی
 نشانی : ایروان ، ارمنستان

گولتور - لوساوراکان آشکاتانک
Koultour – Lousavorakan
Ashkatank
 Կուլտուր Լուսավորական
 Աշխատանք (Ամսաթիւթ)
 ماهنامه تعلیم و تربیتی - بزبان ارمنی
 نشانی : ایروان ، ارمنستان

لیتراتورنایا آرمینیا
Literaturnaya Armenia
 (Ամսաթիւթ)
 ماهنامه ادبی ، بزبان روسی
 نشانی: خیابان باره گاموتیون شماره ۳
 ایروان ، ارمنستان

Lousaber **لوسابر**
 Լուսաբեր (Ամսաթիւթ)
 ماهنامه کودکان - بزبان ارمنی
 سردبیر : آرام گارونه
 نشانی : انجمن لوسابر ، خیابان نوبهار
 کوچه جمشید ، شماره ۱۸ ،
 تهران ، ایران
 تأسیس ۱۹۴۹ میلادی

Gamourdj **گامورج**
 Կամուրջ (Տարեգիրք)
 سالنامه ادبی
 نشانی : انجمن نویسندگان ارامنه -
 تبیلیس ، گرجستان

Khôsnak **خسناک**
 Խօսնակ (Ամսաթիւթ)
 ماهنامه خبری - بزبان ارمنی
 مدیر و سردبیر : سرگیس میناسیان
 نشانی: صندوق پست ۷۱۵ ، بیروت ، لبنان
 تأسیس ۱۹۵۷ میلادی

خسوم ایروان
Khosoumé Yerevan
 Խօսում է Երևանը
 (Շաքարթաւթերթ)
 هفته نامه - بزبان ارمنی
 نشانی : رادیو ایروان ، ارمنستان

Giligia **گیلیگیا**
 Կիլիգիա (Պարբերաթիւթ)
 فصل نامه مذهبی - بزبانهای ارمنی و
 انگلیسی
 مدیر و سردبیر : آرشاک ساهاکیان
 نشانی : ۴۱۱ ، شرق خیابان ۵۳ ام ،
 نیویورک
 ۱۰۰۲۲ ، ایالات متحده آمریکا
 تأسیس ۱۹۶۳ میلادی

Lousardzak **لوساردزاک**
Լուսարձակ (Երկրորդայ)

روزنامه خبری - بزبان ارمنی
 نشانی : اسپیتاک ، ارمنستان
 تأسیس ۱۹۶۵ میلادی

Louys **لوئیس**
Լույս (Ամսաթիվ)

ماهنامه مذهبی - بزبانهای ارمنی و
 انگلیسی
 مدیر و سردبیر : آ. میرزایان
 نشانی : صندوق پست ۴۸۶۶ ، سیدنی
 استرالیا
 تأسیس ۱۹۵۵ میلادی

Lraber **لر ابر**
Լրաբեր (Եռօրեայ)

روزنامه خبری - بزبانهای ارمنی و انگلیسی
 مدیر و سردبیر : مارتیک ت. ماردتس
 نشانی : ۴۲ شرق خیابان ۱۲ ام، نیویورک
 ۱۰۰۰۳ ایالات متحده آمریکا
 تأسیس ۱۹۳۸ میلادی

Lragrayin Hodvadsneri
Daregir

*Լրագրային Ծովածների
 Տարեգիր*
 ماهنامه - بزبانهای ارمنی و روسی
 نشانی : ایروان ، ارمنستان
 تأسیس ۱۹۳۴ میلادی

Khtan **ختان**
Խտան (Շաբաթաթերթ)

هفته نامه خبری - بزبان ارمنی
 مدیر و سردبیر : لئون هامبارتسومیان
 نشانی : خیابان هشتم بیوفل ، پاریس
 شماره ۹ ، فرانسه
 تأسیس ۱۹۵۵ میلادی

Girovagani Kimiagords
گیرواگانی کیمیاگردز

*Կիրովականի Բիմիագործ
 (Շաբաթաթերթ)*
 هفته نامه تجارتي - بزبان ارمنی
 نشانی : گیرواگان ، ارمنستان

Goldndesagar **گلدندساگان**
Կոմունիստական (Եռօրեայ)

روز نامه خبری - بزبان ارمنی
 نشانی : قاراباغ ، آذربایجان شوروی

Lernagords **لر ناگوردز**
Լեռնագործ (Երկրորդայ)

روزنامه - بزبان ارمنی
 نشانی : آرتیک ، ارمنستان
 تأسیس ۱۹۶۵ میلادی

Lori **لوری**
Լորի (Երկրորդայ)

روزنامه خبری - بزبان ارمنی
 نشانی : آلاوردی ، ارمنستان

لويس

Louys

Լույս

مجله مذهبی - بزبانهای ارمنی وانگلیسی
نشانی : واترتاون ، ماساچوستس ۰۲۱۷۲ ،
ایالات متحده آمریکا

لويس

Louys

Լույս (Պարբերական)

فصل نامه مذهبی - بزبان ارمنی
نشانی : صندوق پست ۲۳۵ ، بیروت ،
لبنان

لر ابرها سارا سمان گیتوتیونری

Lraber Hasarakakan
Gidoutiunneri

Լրաբեր Հասարակական

Գիտություններ (Ամսագիր)

ماهنامه علمی - بزبان ارمنی
مدیر و سردبیر : ج. ج. اینجیکیان
نشانی : آکادمی علوم ، خیابان ۱۵ ام ،
آبویان ، ایروان ، ارمنستان
تأسیس ۱۹۴۰ میلادی

مانگاوارژ

Mankavarzh

Մանկավարժ (Շաբաթական)

هفته نامه دبیرستانی - بزبان ارمنی
نشانی : ایروان ، ارمنستان

مارمارا

Marmara

Մարմարա (Օրագիր)

روزنامه سیاسی ، ادبی ، اقتصادی و
اجتماعی - بزبان ارمنی
مدیر و سردبیر : ب ، زویبان
نشانی : صندوق پست ۵۰۷ اسلامبول ،
ترکیه
تأسیس ۱۹۴۱ میلادی

ماراناتا

Maranata

Մարանաթա (Ամսագիր)

ماهنامه مذهبی - بزبانهای ارمنی وترکی
مدیر و سردبیر : پاستور آ . صفریان
نشانی : صندوق پست ۸۱۸ ، بیروت ، لبنان

ماته ماتیکا

Matematika

Մաթեմատիկա

نشریه علمی - بزبانهای ارمنی ،
انگلیسی و روسی

مدیر و سردبیر : م. م. جرباشیان
نشانی : آکادمی علوم ، خیابان ۲۴
باره کاموتیون ، ایروان شماره ۱۹ ،
ارمنستان
تأسیس ۱۹۶۶ میلادی

ماسيس

Masis

Մասիս (Շաբաթական)

هفته نامه ادبی - بزبان ارمنی
مدیر و سردبیر : وارطان آ . تهکریان
نشانی : بیروت ، لبنان
تأسیس ۱۹۴۷ میلادی

مایریگه قتسی

Mayr Yegeghetsi

Մայր Եղեղեցի (Ստամբուլ)

ماهنامه مذهبی - بزبانهای ارمنی و انگلیسی

مدیر و سردبیر : مامبری پیریان

نشانی : ۲۲۱ ، شرق خیابان ۲۷ ام ،

نیویورک ، ۱۰۰۱۶ ، ایالات متحده آمریکا

تأسیس ۱۹۴۰ میلادی

Metaksagords متاکساگوردز

Մետաքսաղործ (Շաբաթաթերթ)

هفته نامه تجارتي - بزبان ارمنی

نشانی : ایروان ، ارمنستان

دمائلی بولتن

The Monthly Bulletin

Ամսօրագիրն եւ Հարկերէն

Ստամբուլ

ماهنامه مذهبی - بزبانهای ارمنی و انگلیسی

مدیر و سردبیر : س . ک . سولاهیان

نشانی : ۱۵۲ ، شرق خیابان ۳۴ ام ،

نیویورک - ۱۰۰۱۶ ، ایالات متحده آمریکا

تأسیس ۱۹۱۲ میلادی

Mshag

مشاگ

Մշակ (Շաբաթաթերթ)

مجله تعلیم و تربیتی - بزبان ارمنی

نشانی : صندوق پست ۸۵۰۰۹۵ ، بیروت

لبنان

تأسیس ۱۹۶۵ میلادی

ماته ماتیکان یوفیزیکان دبروتسوم

Matematikan Yev

Fizikan Dbrotsoum

Մաթեմատիկական եւ ֆիզիկական

Դպրոցում

مجله تعلیم و تربیتی - بزبان ارمنی

نشانی : ایروان - ارمنستان

Metalourg

متالورگ

Մետաղուղ (Շաբաթաթերթ)

هفته نامه تجارتي - بزبان ارمنی

نشانی : ایروان ، ارمنستان

مختاریان انتانیک

Mkhitaryan Entanik

Մխիթարյան ընտանիք

(Ստամբուլ)

ماهنامه ادبی - بزبان ارمنی

مدیر و سردبیر : واهان هوهانسیان

نشانی : سنت لازار ، ونیز ، ایتالیا

تأسیس ۱۹۴۷ میلادی

Mshag

مشاگ

Մշակ (Շաբաթաթերթ)

هفته نامه سیاسی ، خبری ، ادبی ،

بزبانهای ارمنی و انگلیسی

مدیر و سردبیر : لئون ک . لیولتجیان

نشانی : صندوق پست ۱۱۷۵ ، فرزنو ،

کالیفرنیا ۹۳۷۱۵ ، ایالات متحده آمریکا

تأسیس ۱۹۲۴ میلادی

نارگ

Nareg

Նարեգ (Նարեգաբարձերթ)

نشریه مذهبی - بزبانهای ارمنی و انگلیسی

مدیر و سردبیر: واردان مکریان
نشانی: ۱۵-۲۰۹ بولوار هوراس هاردینگ
بایسید، نیویورک ۱۱۳۶۴،
ایالات متحده آمریکا
تأسیس ۱۹۵۵ میلادی

نایری

Nayiri

Նայիրի (Նարեգաբարձերթ)

هفته نامه ادبی - بزبان ارمنی
مدیر و سردبیر: آندرانیک زاروکیان
نشانی: صندوق پست ۱۴۲۶، بیروت،
لبنان
تأسیس ۱۹۵۳ میلادی

نرکا

Nerka

Ներկա (Ամսաթիւրթ)

ماهنامه خبری - بزبان ارمنی
مدیر و سردبیر: واهه پاهاتیان
نشانی: سارمیشتو. ۲۶۱ بوئنوس آیرس،
آرژانتین
تأسیس ۱۹۶۱ میلادی

نورهاجن

Nor Hatjen

Նոր Հաճախ (Ամսաթիւրթ)

ماهنامه خبری - بزبان ارمنی
نشانی: کانینگ ۲۲۷۳، بوئنوس آیرس،
آرژانتین

نورآرابگیر

Nor Arabgir

Նոր Արաբգիր (Շաբաթաթիւրթ)

مجله خبری - بزبان ارمنی
مدیر و سردبیر: گئورگ کالستیان
نشانی: صندوق پست ۲۸۰، یوپرداری،
پنسیلوانیا ۱۹۰۸۲
ایالات متحده آمریکا
تأسیس ۱۹۲۵ میلادی

نورگیانک

Nor Gyank

Նոր Գյանկ (Շաբաթաթիւրթ)

هفته نامه هنری - بزبان ارمنی
مدیر و سردبیر: مانوئل گازانجیان
نشانی: صندوق پست ۳۲۳۹، بیروت،
لبنان
تأسیس ۱۹۵۶ میلادی

نورار

Nor Ōr

Նոր Օր (Եռօրեայ)

روزنامه سیاسی - بزبان ارمنی
مدیر و سردبیر: میساک هایگنتس
نشانی: ۵۰۷۶، شرق بلوار پیکو،
لس آنجلس، کالیفرنیا، ایالات متحده آمریکا
تأسیس ۱۹۲۲ میلادی

نورآباغا

Nor Abaga

Նոր Ապագայ (Շաբաթաթիւրթ)

هفته نامه خبری - بزبان ارمنی
نشانی: خیابان ۴۷ کلری، پاریس
شماره ۲، فرانسه
تأسیس ۱۹۶۶ میلادی

Nor Sebastia نورسباستیا

Նոր Սեբաստիա (Պարբերական) (Nor Sebastia)

فصل نامه خبری - بزبان ارمنی

زیر نظر هیئت تحریریه

نشانی : صندوق پست ۱۹۸ مادیسون

سکوتر

نیویورک ۱۰۰۱۰، ایالات متحده آمریکا

تاسیس ۱۹۳۶ میلادی

Notre Voix نوتر وئو

Մեր Վոյ (Քրիստոսեկե) (Notre Voix)

ماهنامه خبری - بزبان فرانسه

مدیر و سردبیر: آ. هامباریان

نشانی : صندوق پست ۱۳۳-۰۹

پاریس ، فرانسه

Pap Oukhti پاپ اوختی

Պապ Օւխտի (Պարբերական) (Pap Oukhti)

فصل نامه ادبی - بزبان ارمنی

مدیر و سردبیر: گئورگ ملیدینتسی

نشانی : ۱۲۸۱۳ خیابان گای، کلیولند،

اوهایو

۴۴۱۰۵ ایالات متحده آمریکا

تاسیس ۱۹۳۵ میلادی

Paros پارس

Փարոս (Երկօրեայ) (Paros)

روزنامه خبری - بزبان ارمنی

نشانی : استپانوان ، ارمنستان

Nor Ashkharh نور آشخار

Նոր Աշխարհ (Շաբաթական) (Nor Ashkharh)

هفته نامه خبری - بزبانهای ارمنی و

انگلیسی

مدیر و سردبیر: ساموئل ح. تومانیان

نشانی : ۱۵۱ غرب خیابان ۲۵ ام ،

نیویورک ۱۰۰۰۱، ایالات متحده آمریکا

تاسیس ۱۹۵۶ میلادی

Nor Gyank نور گیانک

Նոր Կեանք (Շաբաթական) (Nor Gyank)

هفته نامه خبری - بزبان ارمنی

نشانی : بخارست - رومانی

تاسیس ۱۹۵۰ میلادی

Nor Malatia نورمالاتیا

Նոր Մալատիա (Պարբերական) (Nor Malatia)

فصل نامه - بزبان ارمنی

مدیر و سردبیر: وسکان هوها نسیان

نشانی : صندوق پست ۲۱۴، فیلادلفیا ،

پنسیلوانیا، ۱۹۱۰۵، ایالات متحده آمریکا

تاسیس ۱۹۳۹ میلادی

Nor Oughi نور اوچی

Նոր Ուղի (Եռօրեայ) (Nor Oughi)

روزنامه خبری - بزبان ارمنی

نشانی : شاهومیان ، آذربایجان شوروی

Nviroum نویروم

Նվիրում

مجله مذهبی - بزبان ارمنی

نشانی : صندوق پست ۷۱۵

بیروت ، لبنان

باردز

Bardéz

Պարթէզ

(Մանկական Ամսագիր)

ماهنامه کودکان - بزبان ارمنی

مدیر و سردبیر: آدرینه تاتریان

نشانی: صندوق پست ۳ سیسلی، استانبول،

ترکیه

تاسیس ۱۹۴۶ میلادی

اوساتق

Ousanogh

Ոսանոց

مجله دبیرستانی - بزبان ارمنی

نشانی: صندوق پست ۴۹۵

بیروت، لبنان

تاسیس ۱۹۴۸ میلادی

بار به راترت، های گاتوقیگه آراجنورداران

Barberatert Hay

Gatoghiké Aradjnordarani

Պարբերագիրք Հայ

Կաթողիկէ Առաջնորդարանի

نشریه مذهبی - بزبان ارمنی

مدیر و سردبیر: هوسپ واردابت شاد آرویان

نشانی: صندوق پست ۹۷، حلب، سوریه

تاسیس ۱۹۶۰ میلادی

پارس

Paros

Փարոս (Ենթոթայ)

روزنامه خبری - بزبان ارمنی

نشانی: آخال کلاک، گرجستان

بادانه کان آردزاگانک

Badanega Ardzagank

Պատահական Արձագանգ

(Ամսագիր)

ماهنامه جوانان - بزبان ارمنی

مدیر و سردبیر: بارگودارا کچیان

نشانی: صندوق پست ۲۳۵، بیروت،

لبنان

تاسیس ۱۹۳۷ میلادی

بادگامابر

Badgamaber

Պատգամաբեր (Ամսագիր)

ماهنامه مذهبی - بزبان ارمنی

مدیر و سردبیر: هوسپ خاندزیان

نشانی: خیابان دومرن پیدار کوتی،

آتن شماره ۴۰۹، یونان

تاسیس ۱۹۴۸ میلادی

بایکار

Baykar

Պարբեր (Օրագիր)

روزنامه خبری - بزبان ارمنی

مدیر و سردبیر: نوبار بربریان

نشانی: خیابان ۷۵۵ مونت آبورن

واتر تاون، ماساچوستس ۰۲۱۷۳،

ایالات متحده آمریکا

تاسیس ۱۸۹۹ میلادی

بغندزی هامار

Bghnzi Hamar

Պղնձի համար (Երկօրեայ)

روزنامه - بزبان ارمنی

نشانی: قاپان، ارمنستان

Pioner **پیونر**

Պիոներ (Ամսագիր)

ماهنامه کودکان - بزبان ارمنی

مدیر و سردبیر: س. هاروطونیان

نشانی: ایروان، ارمنستان

تأسیس ۱۹۲۳ میلادی

Politehnik **پلی تکنیک**

Պոլիտեխնիկ (Եաբագիր)

هفته نامه دانش آموزان - بزبان ارمنی

نشانی: انجمن پلی تکنیک، ایروان،

ارمنستان

Kimiagords **کیمیاگوردز**

Կիմիագործ (Եաբագիր)

هفته نامه تجارتي - بزبان ارمنی

نشانی: ایروان، ارمنستان

Koulis **کولیس**

Կուլիս (Պարբերագիր)

فصل نامه هنری - بزبان ارمنی

مدیر و سردبیر: هاگوب آیواز

نشانی: صندوق پست ۸۳، استانبول،

ترکیه

تأسیس ۱۹۴۶ میلادی

Ria Taza **ریا تازا**

روزنامه ادبی - بزبان کردی

نشانی: ایروان، ارمنستان

Pioner Ganch **پیونر گانچ**

Պիոների Կանչ (Երկօրեայ)

روزنامه خبری کودکان - بزبان ارمنی

نشانی: ایروان، ارمنستان

ماهنامه روسی

Promyshlennost Armenii

نشانی: ایروان، ارمنستان

Qadjaran **کاجاران**

Գաջարան (Եաբագիր)

هفته نامه صنعتی - بزبان ارمنی

نشانی: کاجاران، ارمنستان

بادما - باناسیرا کان هاندس

Badma Banasirakan Handes

Գառմա - Բանասիրական

Հանդես (Պարբերագիր)

فصل نامه - بزبانهای ارمنی و روسی

مدیر و سردبیر: مگردیچ ک. نرسیسیان

نشانی: خیابان ۱۵ ام، آبویان، ایروان،

ارمنستان

تأسیس ۱۹۵۸ میلادی

Baykar **بایکار**

Բայկար (Պարբերագիր)

فصل نامه ادبی - بزبان ارمنی

مدیر و سردبیر: آندرانیک آندره آسیان

نشانی: خیابان ۷۵۵ ام. مونت آبورن

واتر تاون، ماساچوستس ۰۲۱۷۲.

ایالات متحده آمریکا

تأسیس ۱۹۴۲ میلادی

Savarnak **ساوارناک**

Սավարնակ (Շարքաթաթերթ)

هفته نامه فکاهی - بزبان ارمنی
مدیر و سردبیر: پرواندمسریان
نشانی: ساختمان آدس خیابان کالا،
قاهره، مصر
تأسیس ۱۹۱۸ میلادی

Sevan **سوان**

Սեւան (Շարքաթաթերթ)

هفته نامه ادبی - بزبان ارمنی
مدیر و سردبیر: آبراهام گراتجیان
نشانی: سیمون سراپونیان، مالاتیا ۱۶۲۸
بوئنوس آیرس، آرژانتین
تأسیس ۱۹۴۵ میلادی

Sharzhoum **شارژوم**

Շարժում (Շարքաթաթերթ)

هفته نامه سیاسی - بزبان ارمنی
نشانی: گوروچاگا ۱۴۲۸، بوئنوس آیرس
، آرژانتین

Shinarar **شینارار**

Շինարար (Ամսաթերթ)

ماهنامه - بزبانهای ارمنی و فرانسه
نشانی: میدان آلپونی،
پاریس شماره ۱۶، فرانسه
تأسیس ۱۹۵۶ میلادی

Shirag **شیراک**

Շիրակ (Երկօրեակ)

روزنامه خبری - بزبان ارمنی
نشانی: لنیناکان، ارمنستان

San **سان**

Սան (Պարբերաթերթ)

فصل نامه دبیرستانی - بزبان ارمنی
زیر نظر هیئت تحریریه
نشانی: استانبول، ترکیه
تأسیس ۱۹۴۸ میلادی

Sevan **سوان**

Սեւան (Օրաթերթ)

روزنامه خبری - بزبان ارمنی
نشانی: سوان، ارمنستان

Shamkhor **شامخور**

Շամխոր (Եռօրեակ)

روزنامه خبری - بزبان ارمنی
نشانی: شامخور، آذربایجان شوروی

ریوودا تودی آرمینین

Revue des Études
Arméniennes

سالنامه مر بوط به باستان شناسی و زبان شناسی -
بزبان فرانسه

زیر نظر هیئت تحریریه

نشانی: خیابان ۱۱ ام، دولیل، پاریس
فرانسه

تأسیس ۱۹۲۰ میلادی

Russki Yazyk v
Armyanskoi Shkole

نشریه تعلیم و تربیتی - بزبان روسی
نشانی: ایروان، ارمنستان

Shirag **شیراک**

Շիրակ (Ամսագիր)

ماهنامه ادبی - بزبان ارمنی
مدیر و سردبیر: او. سرگیسیان
نشانی: انجمن فرهنگی تکه‌یان
صندوق پست ۴۰۷۹، بیروت، لبنان
تأسیس ۱۹۵۶ میلادی

Sion **سیون**

Սիոն (Ամսագիր)

ماهنامه مذهبی و ادبی - بزبان ارمنی
مدیر و سردبیر: آرا گالاتیان
نشانی: صندوق پست ۴۰۰۱، اورشلیم، اردن
تأسیس ۱۸۶۶ میلادی

Spiurk **سپیورک**

Սփյուռք (Հարսագիր)

هفته‌نامه ادبی، اجتماعی و اقتصادی -
بزبان ارمنی
مدیر و سردبیر: سیمون سیمونیان
نشانی: صندوق پست ۲۶۶۹، بیروت، لبنان
تأسیس ۱۹۵۹ میلادی

تریبونا آرمینیا

Tribuna Armenia

مجله - بزبان پرتغالی
مدیر و سردبیر: جرج گدیکیان
نشانی: انجمن ارامنه برزیل، خیابان ۵۵ام
سائتوس درمونت، ساو پولو، برزیل
تأسیس ۱۹۶۲ میلادی

Shoghagat **شوقاغات**

Շողագատ (Ամսագիր)

ماهنامه مذهبی - بزبان ارمنی و انگلیسی
مدیر و سردبیر: آسوغیک گلتجیان
نشانی: نیویورک، ۱۱۳۶۱ ایالات
متحده آمریکا
تأسیس ۱۹۶۲ میلادی

Sourb Prkitch **سورپ پرگیچ**

Սուրբ Փրկիչ (Ամսագիր)

ماهنامه طبی - بزبان ارمنی
مدیر و سردبیر: گاریسی. مرادیان
نشانی: سورپ پرگیچ ارمنی‌هاستانیسی،
پرسب بازار، رمان‌هان ۱-۲ گالاتا،
استانبول، ترکیه
تأسیس ۱۹۴۸ میلادی

تقه‌ک‌گیر گیو‌غادندساگان

گیتوتیون‌نری

Teghekagir Giughadndesa-
kan Gitoutiunneri

ماهنامه علمی - بزبان ارمنی
نشانی: ایروان، ارمنستان

Shinarar **شینارار**

Շինարար

مجله تجاری و طرح‌های عمرانی بزبان ارمنی
نشانی: ایروان، ارمنستان
تأسیس ۱۹۶۲ میلادی

Verelk **ورهلك**

Վերելք

مجله جوانان - بزبان ارمنی
نشانی : انجمن جوانان کاتولیک ارمنه
بورج هامود ، بیروت ، لبنان

Vozni **وزنی**

Ողջիկ (Պարբերական)

مجله فکاهی - بزبان ارمنی
نشانی : ایروان ، ارمنستان

یرجانیک هويس

Yerdjanik Houys

Երջանիկ Թոյս

مجله - بزبان ارمنی
نشانی : گرال روکا ۳۷۳۷
بوئنوس آیرس ، آرژانتین

Yerevan **ایروان**

Երեւան (Շաբաթական)

هفته نامه - بزبان ارمنی
مدیر و سردبیر : بنیامین تفنگچیان
نشانی : کمیته مرکزی سازمان ارمنه
بلغارستان ، خیابان نایچو تسانو
شماره ۳۱ ، صوفیه ، بلغارستان
تأسیس ۱۹۴۴ میلادی

Verelk **ورهلك**

Վերելք (Երկօրեայ)

روزنامه خبری - بزبان ارمنی
نشانی : یگنادزور ، ارمنستان

Tekstilagords **تگستیلآگوردز**

Տեկտիլագործ

(Շաբաթական)

هفته نامه تجارتی - بزبان ارمنی
نشانی : لنیناکان ، ارمنستان

Tjrag **جراك**

Ժրագ

مجله دبیرستانی - بزبانهای ارمنی ،
عربی ، انگلیسی و فرانسه
مدیر و سردبیر : ساهاک وارتاپت کشیشیان
نشانی : بیروت ، لبنان
تأسیس ۱۹۶۱ میلادی

Tritchk **تریچک**

Թրիչք (Երկօրեայ)

روزنامه خبری - بزبان ارمنی
نشانی : مارتونی ، ارمنستان

Varag **واراگ**

Վարագ (Պարբերական)

فصل نامه ادبی - بزبانهای ارمنی و
انگلیسی
مدیر و سردبیر : و. پاپازیان
نشانی : انجمن واسپوراکان
۱۲۳۳۷ روسلاون ، دیترویت ، میشیگان
۴۸۲۰۴ ایالات متحده آمریکا ، صندوق
پست ۳۲۵۷ ، بیروت ، لبنان
تأسیس ۱۹۳۲ میلادی

ایروانی هروسدادسوتیون
Yerevani
Herousdadesoutiun
 Երեւանի Հեռուստատեսութիւն
 (Շարաթաթեթեթ)

مجله تلویزیونی - بزبان ارمنی
 نشانی : ایروان ، ارمنستان

ایروانی بداسگان هامالساران، تقه کادو
Yerevani Bedagan
Hamalsaran, Teghegadou
 Երեւանի Պետական Համալ-
 սարան, Տեղեկատու

فصل نامه - بزبانهای ارمنی و روسی
 نشانی : دانشگاه ایروان
 ایروان ، ارمنستان
 تأسیس ۱۹۶۷ میلادی

یریداسارد گیداکن آشخادوق
Yeridasard Gidagan
Ashkhadogh
 Երիտասարդ Գիտական
 Աշխատող

مجله شش ماهه علمی - بزبانهای ارمنی و روسی
 نشانی : دانشگاه ایروان ، ارمنستان
 تأسیس ۱۹۶۷ میلادی

Vorodan
 Որոտան (Երկօրեայ)

روزنامه خبری - بزبان ارمنی
 نشانی : سیسیان ، ارمنستان

یرجانیك دادره گیرك
Yerdjanik Daregirk
 Երջանիկ Տարեգիրք

سالنامه ادبی - بزبان ارمنی
 مدیر و سردبیر : باکارات تویان
 نشانی : صندوق پست ۳ ، سیسلی ،
 استانبول ، ترکیه
 تأسیس ۱۹۳۱ میلادی

یرگویان ایروان
Yeregoyan Yerevan
 Երեկոյեան Երեւան (Օրաթերթ)

روزنامه خبری - بزبان ارمنی
 مدیر و سردبیر : س. آ. آودیسیان
 نشانی : ایروان ، ارمنستان
 تأسیس ۱۹۵۷ میلادی

ایروانی هامالساران
Yerevani Hamalsaran
 Երեւանի Համալսարան
 (Շարաթաթեթեթ)

هفته نامه دانشجویان دانشگاه - بزبان ارمنی
 نشانی : ایروان ، ارمنستان

یریداسارد هایاستان

Yeridasard Hayastan

Երիտասարդ Հայաստան
(Օրաթերթ)

روزنامه سیاسی - بزبان ارمنی
نشانی : س . د . حزب هنجاکیان آمریکا
صندوق پست ۱۹ ایستگاه مادیسون سکوئر ،
نیویورک ، ۱۰۰۱۰ ایالات متحده آمریکا

یرگیر

Yergir
Երկիր (Շաբաթաթերթ)

هفته نامه - بزبان ارمنی
مدیر و سردبیر : آراکل پطروسیان
نشانی : آدوس میلانسون ۲ ، نیکیا
یونان
تأسیس ۱۹۵۶ میلادی

زارتونک

Zartonk
Հարթօնք (Օրաթերթ)

روزنامه خبری ، سیاسی ، اجتماعی -
بزبان ارمنی

مدیر و سردبیر : گرسام آهارونیان
نشانی : صندوق پست ۶۱۷ ، بیروت ،
لبنان

تأسیس ۱۹۳۷ میلادی
یریداسارد بانور

Yeridasard Banvor

Երիտասարդ Բանվոր
(Շաբաթաթերթ)

هفته نامه - بزبان ارمنی
نشانی : بیروت ، ارمنستان

یریداسارد هایوهی

Yeridasard Hayouhi

Երիտասարդ Հայուհի
(Լիճաթերթ)

ماهنامه ادبی بانوان - بزبان ارمنی
مدیر و سردبیر : سیران سزا
نشانی : صندوق پست ۴۶۰۰ ، بیروت
لبنان
تأسیس ۱۹۳۳ میلادی

زانگه زور

Zangezour
Հանգչուր (Երկօրեայ)

روزنامه خبری - بزبان ارمنی
نشانی : گریس ، ارمنستان

ژاماغوردز

Zhamagords
Ժամադորձ (Շաբաթաթերթ)

هفته نامه تجارتي - بزبان ارمنی
نشانی : کارخانه ساعت سازی ، ایروان ،
ارمنستان

ژاماناک

Zhamanag
Ժամանակ (Օրաթերթ)

روزنامه خبری - بزبان ارمنی
مدیر و سردبیر : نورهان گ . هوداوردیان
نشانی : بیلورسوکاک ۱۰ ، کالاتیا ،
استانبول ، ترکیه

Bulleten Botanitcheskovo

Sada

سالنامه علمی -- بزبانهای ارمنی و روسی
نشانی : آکادمی علوم ، ایروان ، ارمنستان

**Trudy Armyanskovo
Institutu Stroi-Materialov
I Sooruzhenii**

مجله علمی - بزبان روسی
نشانی : ایروان ، ارمنستان
تأسیس ۱۹۵۹ میلادی

**Trudy Instituta
Geologiticheskikh Nauk**

مجله علمی - بزبان روسی
نشانی : آکادمی علوم ، ایروان ، ارمنستان

Vaprosy Biokhimii

مجله علمی - بزبان روسی
نشانی : آکادمی علوم ، ایروان ، ارمنستان
تأسیس ۱۹۶۰ میلادی

**Eksperimentalnaya I
Kliniticheskaya Meditsina**

دو هفته گي طبي - بزبانهای ارمني و روسی
نشانی : آکادمی علوم ، ایروان ، ارمنستان

**Zapiski Armyanskovo
Otdeleniya Vsesoyuznovo
Mineralogiticheskovo
Obshchestva.**

مجله علمی - بزبان روسی
نشانی : آکادمی علوم ، ایروان ، ارمنستان
تأسیس ۱۹۵۹ میلادی

غير از نشریاتی که در بالا ذکر شده در حدود
۷ نشریه سیاسی ، تبلیغاتی و حزبی نیز
در کشورهای ارمنستان ، روسیه ، آذربایجان
شوروی و گرجستان منتشر میشوند .

ترودی

**Trudy, Armyanskii
Nautchnoi - Issledovatels -
kii Institutvinogradarstva,
Vinodeliya i Plodovodstva**

مجله علمی - بزبان روسی
وزارت کشاورزی ، ایروان ، ارمنستان

**Trudy Armyanskovo
NautchnoIssledovatelskovo
Institutu Zhivotnovodstva
I Veterinariii**

مجله علمی - بزبانهای ارمني و روسی
نشانی : ایروان ، ارمنستان

**Trudy Yerevanskovo
Zootekhnlko - Veterinar -
novo Instituta**

مجله علمی - بزبان روسی
نشانی : ایروان ، ارمنستان

Voprosy Radiobiologii

مجله علمی - بزبان روسی
نشانی : آکادمی علوم ، ایروان ، ارمنستان
تأسیس ۱۹۶۰ میلادی

Zhournalayin

Hodvadsneri Taregir

ژورنالایین هودوادز نری تاره گیر

فصل نامه - بزبانهای ارمني و روسی
نشانی : ایروان ، ارمنستان
تأسیس ۱۹۳۷ میلادی

Trudy

ترودی

مجله علمی - بزبان روسی
نشانی : گبروواگان ، ارمنستان

طبقه بندی مطبوعات ارمنی

۵۹	روزنامه‌های سیاسی و خبری
۳۰	مجلات هفتگی و دوهفتگی سیاسی و خبری
۳۱	نشریات مذهبی
۱۷	نشریات علمی
۳۷	نشریات ادبی و هنری
۲	نشریات بانوان
۳	نشریات مربوط به سینما و تئاتر
۲	نشریات مربوط به جامعه‌شناسی
۱۵	نشریات مربوط به جوانان و دانشجویان
۴	نشریات مربوط به رادیو و تلویزیون
۴	نشریات دولتی
۵	نشریات صنعتی
۱۱	نشریات تاریخی و زبان‌شناسی
۲	نشریات مربوط به زمین‌شناسی
۶	نشریات پزشکی
۷	نشریات کشاورزی
۲	نشریات ، نجومی
۲	نشریات زیست‌شناسی
۴	نشریات شیمیائی
۹	نشریات فرهنگی
۹	نشریات انجمن‌های محلی
۹	نشریات دبیرستانی

فهرست مؤسسات انتشارات ارمنی در ایران و جهان

- ۱- مؤسسه چاپ و انتشارات «آراکس» تهران ، ایران
- ۲- مؤسسه چاپ و انتشارات «سازمان خیریه ارامنه» نیویورک، ایالات متحده آمریکا
- ۳- مؤسسه «بررسیهای تاریخی» پنسیلوانیا، ایالات متحده آمریکا
- ۴- انتشارات «بایکار» ماساچوست ، ایالات متحده آمریکا
- ۵- انتشارات «دونیکیان» بیروت ، لبنان
- ۶- مؤسسه چاپ و انتشارات «گیدوتیون» ایروان ، ارمنستان
- ۷- انتشارات «گراکان شرجاناک» بیروت ، لبنان
- ۸- مؤسسه انتشارات «گالوست گلبنگیان» لیسبون، پرتغال
- ۹- مؤسسه چاپ و انتشارات «هایرنیک» بوستون ، ایالات متحده آمریکا
- ۱۰- انتشارات «هامازگائین» بیروت ، لبنان
- ۱۱- انتشارات «هارک» بامسئولیت محدود ، لندن ، انگلستان
- ۱۲- انتشارات «هایاستان» ایروان ، ارمنستان
- ۱۳- انتشارات «کتابخانه تحقیقات آرمینولوژی» ماساچوست، ایالات متحده آمریکا
- ۱۴- انتشارات «لوئیس» ایروان ، ارمنستان
- ۱۵- مؤسسه چاپ و انتشارات «مخیتاریان» ونیز ، ایتالیا
- ۱۶- مؤسسه چاپ و انتشارات «مخیتاریان» وین ، اتریش
- ۱۷- انتشارات «میتک» ایروان ، ارمنستان
- ۱۸- چاپ «مدرن» تهران ، ایران
- ۱۹- مؤسسه انتشارات «سوان» بیروت ، لبنان
- ۲۰- مؤسسه فرهنگی و انتشاراتی «تکهیان» بیروت، لبنان

ماخذ

BIBLIOGRAPHY

- | | |
|---------------------------|--------------------------------|
| تألیف : آرداشس درگتورگیان | «مطبوعات ما» |
| تألیف : هیئت تحریریه | «مطبوعات حزب داشناکسوتیون» |
| تألیف : ه . پطروسیان | «فهرست مطبوعات ارمنی» |
| تألیف : ن گاساپیان | «نشریه بررسیهای تاریخی و ادبی» |
| تألیف : د . شاهلامیان | «نشریه بررسیهای تاریخی و ادبی» |
| تألیف : هیئت تحریریه | «گراکان تر» |
| تألیف : ادوارد گلبکیان | «راهنمای مطبوعات ارمنی» |

av	av
bi	yev ev
hi	iu iv
ni	ou v
nj	ouy o
bu	ya

notes on phonetic transcription

- b* is pronounced 'ye' when it is the first letter of a word and 'y' if followed by a vowel; elsewhere 'e'.
- j* is 'h' when the first letter, 'y' when it follows a vowel and, in modern Armenian, silent when the final letter of a word. In the revised orthography it is always 'y'.
- n* is pronounced 'vo' at the beginning of a word and 'o' elsewhere.
- hi* is to be rendered 'iv' at the end of a word; elsewhere it is 'iu'.
- ni* is 'v' when followed by a vowel.

الفبای ارمنی با معادل لاتین

PHONETIC

TRANSCRIPTION

The standard academic transliteration used for Armenian is the Hübschmann-Meillet* system. This is unsuitable for general use since it employs various Latin characters artificially and would in general be unintelligible to the general reader.

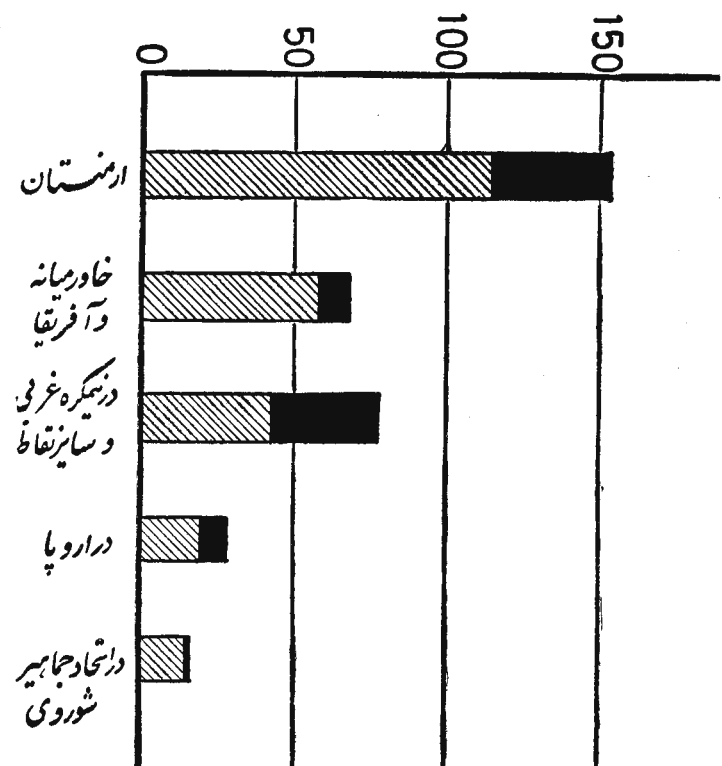
Names have therefore been transcribed phonetically according to a scheme** first published in 1961. It is reproduced here:

* A. Meillet: "Esquisse d'une grammaire comparée de l'arménien classique", second edition. (Imprimerie des pp. Mekhitharistes, Vienne 1936) p.14

** Yedvard Gulbekian: "A Phonetic Transcription from Armenian to English", Ararat II (New York, Summer 1961) pp.17-19

ա	a
բ	b
գ	g
դ	d
ե	ye e
զ	z
է	é
ը	e
թ	t'
շ	zh
ի	i
լ	l
խ	kh
ծ	ds
կ	k
հ	h
ձ	dz
ղ	gh
ժ	tj
մ	m
յ	h y
ն	n
շ	sh
ո	vo o
չ	tch
պ	p
գ	gj
հ	r'
ւ	s
վ	v
տ	t
ր	r
ց	ts
լ	u v
փ	p'
ք	q
օ	ô
ֆ	f'

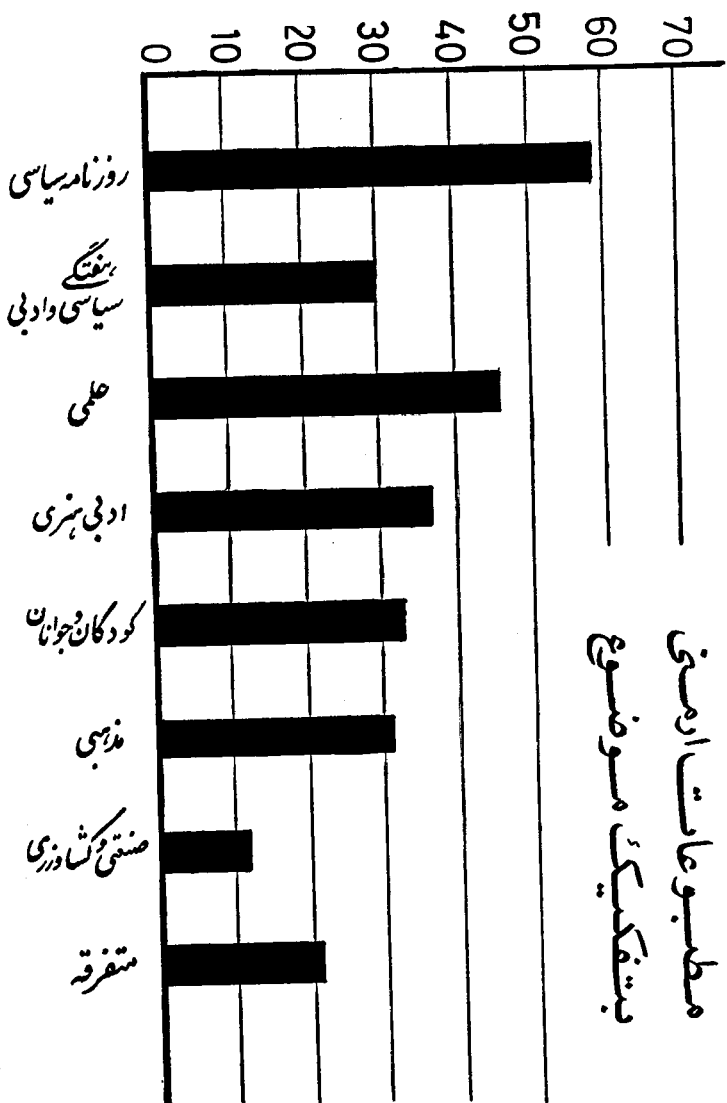
مطبوعات ارضی در ایران و جهان



■ زنمای بکر
▨ ارضی

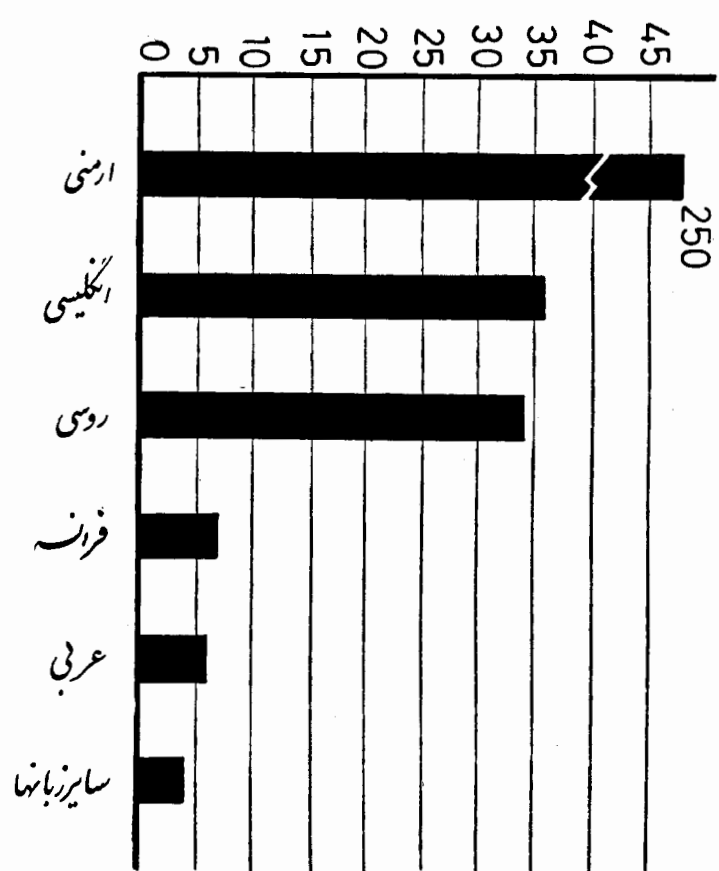
نمودار شماره ۹

مطبوعات ارمی بیتفکیک موضوع





مطبوعات ارمنی
بزرگداشت‌های
مختلف
درجه‌ها



نمودار شماره ۳

